

ПЕРФЕКТ КАК СТАТИСТИЧЕСКИЙ ПАРАМЕТР ФУНКЦИОНАЛЬНЫХ СТИЛЕЙ

Нелюбая Т. П.

(Горловский государственный педагогический институт иностранных
языков)

Научный руководитель – ст. преподаватель Пакулова Т. В.

Исследование количественных особенностей отдельных функциональных стилей до сих пор остается актуальным, поэтому существует необходимость изучения связной речи и текстов, т. к. текст представляет собой особую форму запечатления коммуникативного акта.

Данное исследование основывается на широком понимании стилистического изучения морфологических средств и имеет своей целью дать ответ на следующий вопрос: является ли частота употребления перфектных форм английского глагола статистическим параметром, характеризующим функциональные стили? Поэтому целесообразным было проанализировать частоту употребления данных форм глагола в трёх функциональных стилях: художественном, научном (лингвистике) и газетном. Изучение их статистических характеристик проводилось на выборках по 100 предложений каждая. Из произведений современных английских и американских писателей было проанализировано 100 выборок, из лингвистики и газеты было взято по 10 выборок. Общий выборочный корпус составил 12000 примеров и явился достаточно репрезентативным для получения вероятностных характеристик с ошибкой наблюдения не превышающей 20%.

С целью соблюдения однородности выборок внутри художественного стиля сравнение проводилось по трём жанрам: отдельно для авторской речи, диалогов художественных персонажей и драмы.

В ходе работы был применён математический аппарат, представленный средней частотой \bar{x} , мерой колебания средней частоты δ , полосой колебания средней частоты $\bar{x} \pm 2\delta$, ошибкой наблюдения E , в результате чего получили данные о частотах употребления перфектных форм в стилевых разновидностях речи (см. табл. 1).

Авторы		\bar{x}	δ	$\bar{x} \pm 2\delta$	E
Художественный стиль					
Авторск худ. проза (АХП)	Дж. Манн	9,7	0,8	8,1 – 11,3	16,2
	А. Мэрдок	11	1,1	8,8 – 13,2	19,6
	Т. Расина	11,9	1,2	9,5 – 14,3	19,8
	Р. Рэндэль	20,7	1,2	18,3 – 23,1	11,4
Кни жн диал ог (КД)	Дж. Манн	5,8	0,5	4,8 – 6,8	16,9
	А. Мэрдок	7,2	0,6	6 – 8,4	16,3
	Т. Расина	5,1	0,5	4,1 – 6,1	19,2

	Р. Рэндэль	7,7	0,7	6,3 – 9,1	17,8
драма	Д. Осборн	10	0,7	8,6 – 11,4	13,7
	А. Экборн	10,4	1,0	8,4 – 12,4	18,9
Лингвистика		5,1	0,4	4,3 – 5,9	15,4
Газета		14,6	1,4	11,8 – 17,4	18,8

Таблица 1. Полосы колебания частот перфектных форм в стилевых разновидностях речи.

Числовые данные означают, что в авторской речи в произведениях Дж. Манна, например, возможные колебания частот перфектных форм находятся в пределах от 8,1 до 11,3 на 100 личных форм глаголов. При этом с точностью 83,8% можно утверждать, что в таких же пределах будут колебаться частоты перфектных форм в других выборках, взятых из произведений данного писателя. Если использовать методику сопоставления полос колебания частот, можно установить расхождение между частотами перфектных форм и объединить тексты по статистической однородности. Внутри АХП, объединив тексты Дж. Манна, А Мэрдок и Т. Расины, статистическая однородность которых очевидна, мы получим объединённую выборку 1. Внутри КД явно выражены ещё 2 объединенные выборки: тексты Дж. Манна и Т. Расины - выборка 2; тексты А. Мэрдок и Р. Рэндэл - выборка 3. Что касается драмы, тексты Д. Осборн и А. Экборн по наблюдаемому признаку являются статистически однородными, что объединяет их в выборку 4. Если представить на диаграмме объединенные выборки 1-4 и тексты, не подвергнутые объединению: АХП текстов Р.Рэндэль, лингвистические и газетные тексты, можно сделать следующие выводы: в АХП текстов Р. Рэндэль и выборкой 1 наблюдается четкая дифференциация, что позволяет выделить частоту употребления перфектных форм глагола в одну из характеристик авторского стиля; внутри КД наблюдается дифференциация между выборками 2-3, следовательно, частота употребления этих форм характеризует не только стиль отдельных авторов, но и группы стилей; отсутствие дифференциации колебания частот перфектных форм в лингвистике и КД, и незначительное их колебание в газетных текстах и художественной литературе показывает, что сравнение функциональных стилей выявляет как контрастные признака, так и языковые признаки, так же можно отделить лингвистику по частоте перфектных форм от газетного стиля (лингвистические тексты характеризуются более низкими частотами перфектных форм).

Таким образом, результаты статистической обработки текстов показали, что, не являясь релевантной при дифференциации художественного стиля и лингвистики, с одной стороны, а также художественного стиля и газеты, с другой, частота употребления перфектных форм выступает надёжным параметром, различающим лингвистические и газетные тексты.

1. Разинкина Н. М. Функциональная стилистика. – М., 1989.

Нелюбая, Т.П. Перфект как статистический параметр функциональных стилей [Текст] / Т.П. Нелюбая; науч. рук. Т.В. Пакулова // Перекладацькі інновації : матеріали Всеукраїнської студентської науково-практичної конференції, Суми, 25-27 листопада 2010 р. / Ред. кол.: С.О. Швачко, І.К. Кобякова та ін. — Суми : СумДУ, 2010. — С. 18-20.